
GLOSSARIO

Abrasivo – Material capaz de pulir o moler otro objeto.

Ácido – con un pH menor de 7. pH es un índice para medir la acidez o alcalinidad de una sustancia.

Agitación – Proceso de mezclar o agitar.

Agua superficial – Agua sobre la superficie de la tierra, tal como lagos, ríos, cuencas de irrigación, o drenajes de agua de tormenta.

Alcalino – con un pH mayor de 7.

Aplicador comercial certificado – Cualquier persona (diferente al aplicador privado) que está certificado o registrado para usar o supervisar el uso de pesticidas de uso restringido y que trabaja en la aplicación de pesticidas para otros.

Aplicadores privados – Personas que usan o supervisan el uso de pesticidas de uso restringido en la producción agrícola de su propiedad o la propiedad de un patrón, o en una propiedad rentada.

Arrastre (o desvío) – Movimiento de pesticidas por el aire, lejos del lugar objeto de la aplicación

CZMA -Coastal Zone Management Act – Acta de Manejo de la Zona Costera.

Declaraciones de precaución – Son las declaraciones en la etiqueta del pesticida que advierten de los posibles daños debido al uso del producto pesticida y que a veces indican acciones específicas que se deben tomar para evitar estos riesgos.

Derivados del Petróleo – Hecho de productos derivados del petróleo. Ejemplos son el xileno, aceites refinados, y el keroseno.

Descargar – Cuando un pesticida sale de su envase, o el equipo, o el sistema que lo contiene y entra el medio ambiente. La descarga puede ser intencional, como en el caso de una aplicación, o por accidente, como en el caso de un derrame o un escape.

Descontaminación – Eliminar adecuadamente de un sitio, objeto o del medio ambiente una sustancia que contamina o hace daño.

Diluir – Acción relativa a reducir la concentración de una sustancia.

Diluyente – Cualquier sustancia que se usa para diluir o reducir la concentración de otra sustancia. Por ejemplo el talco usado en pesticidas formulados como polvos.

DOT – U.S. Department of Transportation - Departamento de Transporte de los Estados Unidos.

Efectos agudos – Enfermedades o lesiones que pueden aparecer luego de exponerse a un pesticida (generalmente dentro de 24 horas).

Efectos alérgicos – Efectos dañinos, tales como un sarpullido en la piel o asma, que algunas personas desarrollan como reacción a la exposición de pesticidas.

Efectos locales – Efectos que ocurren en el lugar donde el pesticida hace contacto directo con el cuerpo (tal como la piel, ojos, nariz, boca, tráquea, esófago, estómago, sistema intestinal). Los efectos locales pueden aparecer inmediatamente o poco tiempo después de la exposición. Estos pueden incluir efectos como irritación local de la piel (área de contacto) en forma de ronchas, irritación, o ulceración o irritación local de las membranas mucosas de los ojos, nariz, boca, garganta, y otros.

Efectos retardados – Enfermedades o lesiones que no aparecen inmediatamente (dentro de 24 horas) después de exponerse a un pesticida o a residuos de pesticidas.

Efectos sistémicos – Efectos que ocurren en lugares distintos al del punto de entrada del pesticida al cuerpo, después de la absorción, distribución por el sistema circulatorio y posibles reacciones químicas dentro del cuerpo en órganos vitales. Estos procesos de transformación pueden tomar tiempo, así que estos efectos pueden tomar más tiempo en aparecer que los efectos locales.

Emulsión – Mezcla de dos o más líquidos que no son solubles entre sí. Uno está suspendido como pequeñas gotitas en el otro.

Enjuague – El agua de lavado que contiene una pequeña cantidad del pesticida.

EPA – U.S. Environmental Protection Agency -Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos.

Equipo de protección personal (Personal protective equipment - PPE) – Equipo y ropa usada durante la mezcla, carga, transporte, almacenamiento, desecho, aplicación, o el trabajo con equipo de pesticidas.

Especie en peligro de extinción – Una planta o animal que está en peligro de extinguirse.

Escurrimiento (runoff) – Movimiento de la mezcla del pesticida con agua o con otro líquido sobre una superficie y en dirección contraria al lugar de aplicación.

Esterilizante – Sustancia usada como pesticida por sus efectos esterilizantes. Su uso está orientado a reducir o eliminar la capacidad reproductiva de la plaga.

Etiqueta: Etiqueta de un pesticida y otros materiales adicionales que contienen las indicaciones que los aplicadores tienen que conocer y seguir por ley.

Etiquetado – La etiqueta y otros materiales que acompañan al pesticida y que contienen las instrucciones que por ley los usuarios tienen que seguir.

Exposición – Entrar en contacto con un pesticida. Contacto exterior o interior de un organismo con el pesticida por cualquier vía (oral, dermal, ocular, respiratoria).

Exposición crónica – Exposición a dosis repetidas de un pesticida a través de un período prolongado de tiempo.

FAA – Federal Aviation Administration – Administración Federal de Aviación.

Fatiga causada por el calor (Insolación o golpe de calor) – Ocurre cuando el cuerpo permanece expuesto a más calor de lo que puede tolerar.

Feromona: Compuestos químicos que un organismo produce para influenciar el comportamiento de otros organismos de la misma especie.

FIFRA – Federal Insecticide, Fungicide, and Rotenticide Act, as ammended. Acta Federal de Insecticidas, Funguicidas, y Rodenticidas.

Formulación – El producto pesticida que se vende, generalmente una mezcla de ingredientes activos e inertes.

Fototoxicidad – Característica de algunas sustancias en causar daños a las plantas por exposición química.

Huésped: Planta o animal donde una plaga vive o se alimenta.

Hormonas juveniles: Compuestos químicos naturales en los insectos que impiden que un insecto joven madure a su forma adulta.

Infiltración – El movimiento vertical de los pesticidas con el agua o con otro líquido a través del suelo.

Ingredientes activos – Los compuestos químicos en el producto pesticida que controla la plaga objeto.

Ingrediente inerte – Compuestos inactivos en la formulación de un pesticida que se usan para diluir el pesticida o hacerlo más seguro, efectivo, fácil de medir, mezclar, aplicar, y más conveniente de manejar.

Inorgánico – De origen mineral; no contiene carbono.

Insoluble – No se disuelve en líquido.

IPM: (Integrated Pest Management) Manejo Integrado de Plagas

Lixiviación – El movimiento del pesticida en agua o en otros líquidos a través del suelo.

Manejador de pesticidas – Persona que trabaja directamente con pesticidas, en actividades como la mezcla, la carga, transporte, almacenaje, aplicación, o que trabaja con equipo de aplicación.

Manto acuífero – Agua que se encuentra debajo de la superficie del suelo o de las rocas.

Material orgánico – Materiales y residuo que se originan de plantas y animales.

MDA – Michigan Department of Agriculture - Departamento de Agricultura del Estado de Michigan.

MDNR – Michigan Department of Natural Resources - Departamento de Recursos Naturales del Estado de Michigan.

MIOSHA – Michigan Occupational Safety and Health Administration -Administración de Seguridad y Salud Ocupacional del Estado de Michigan.

Micoplasmas: Organismos vivientes más pequeños (microscópicos) conocidos que pueden reproducirse y existir independientemente de otros organismos.

Monitoreo: Supervisión regular de una siembra o de un lugar de una manera organizada para determinar el nivel de una población de plagas y el nivel de daño.

MSHA – Mine Safety and Health Administration - Administración de Seguridad de Minas y Salud.

Nemátodos: Organismos en forma de gusano que generalmente son microscópicos.

NIOSH – National Institute for Occupational Safety and Health - Instituto Nacional para la Salud y la Seguridad Ocupacional.

NOAA – National Oceanic and Atmospheric Administration -Administración Nacional Oceánica y Atmosférica.

No objetivo – Cualquier lugar u organismo en vez del lugar o plaga contra el cual se dirigen las medidas de control.

Objetivo (target) – El lugar o la plaga hacia donde se dirigen las medidas de control.

Orgánico – todo compuesto químico que en su estructura contiene carbono.

OSHA – Occupational Safety and Health Administration, part of the U.S. Department of Labor - Administración de Seguridad y Salud Ocupacional, área del Departamento del Trabajo de los Estados Unidos.

Palabras de advertencia – Designaciones estandarizadas que indican la relativa toxicidad de los pesticidas. Por ley tienen que aparecer en las etiquetas de los pesticidas. Las palabras de advertencia usadas son DANGER (PELIGRO), DANGER-POISON (PELIGRO-VENENO), o WARNING (PRECAUCIÓN), CAUTION (CAUTELA).

Parásito: Un organismo que vive externa o internamente en otro organismo con la intención de obtener alimento.

Patógeno: Un organismo que es capaz de causar una enfermedad en otro organismo.

Plaga: Un organismo indeseado (animal, planta, bacteria, hongo, u otro)

Plan de Manejo Estatal – Un plan escrito que establece los guías para las actividades que protegen el agua subterránea o de los acuíferos de la contaminación por pesticidas. Este plan es requerido por la EPA para que los estados registren pesticidas que pueden representar riesgos a la calidad del agua de acuíferos.

Pesticida (Plaguicida): Una sustancia o mezcla de sustancias usada para prevenir, destruir, repeler, o controlar organismos indeseados.

Pesticida de amplio espectro – Pesticida efectivo contra una gran variedad de plagas o especies.

Pesticida botánico – Pesticidas orgánicos derivados o extraídos directamente de plantas.

Pesticidas concentrados – Pesticidas que contienen un alto porcentaje del ingrediente activo.

Pesticida de contacto – Pesticida que mata la plaga simplemente por contacto.

Pesticida de uso general – Un pesticida que no es clasificado como pesticida de uso restringido.

Pesticida de uso restringido (RUP) – Pesticidas designados por la EPA (Agencia de Protección Ambiental, Environmental Protection Agency, o EPA) para uso restringido, debido a que su uso sin restricciones regulatorias adicionales, puede causar daños adversos y no razonables al medio ambiente, y poner en peligro la salud humana incluyendo peligro a humanos. Un pesticida de uso restringido puede ser usado solamente bajo la supervisión directa de un aplicador certificado.

Pesticida listo para usar – Un pesticida que es aplicado directamente desde su envase original consistentemente a las direcciones de su etiqueta, tales como insecticidas de aerosol o caja de cebo para ratones, los cuales no requieren mezcla o envasado especial antes de su aplicación.

Pesticidas microbiales – Bacteria, virus y hongos usados para causar enfermedades en algunas plagas.

Pesticida no-persistente – Un pesticida que se descompone rápidamente después de aplicarse.

Pesticida no-selectivo – Un pesticida que es tóxico a la mayoría de plantas, insectos, o animales.

Pesticida persistente – Un pesticida que permanece activo por un período largo de tiempo después de la aplicación y que da protección continua contra una plaga.

Pesticida preventivo – Pesticida aplicado al lugar designado para prevenir el establecimiento de una plaga.

Pesticidas selectivo – Son pesticidas que están elaborados para controlar plagas específicas sin causar daños en otros organismos.

Pesticida sistémico – Un pesticida que es absorbido en la sangre de un animal o la savia de una planta.

Pila o bandeja de colección – Es un sistema de seguridad, diseñado para contener y recuperar derrames, enjuagues y otros materiales que contienen residuos de pesticidas.

Portador – Material primario usado para facilitar la dispersión efectiva de los pesticidas; por ejemplo, el talco en una formulación de polvo, o el agua mezclado con un polvo mojabla antes de la aplicación con aspersor, o el aire que dispersa al pesticida de un aplicador de bomba de aire.

Predator: Un organismo que ataca, mata, y se alimenta de otros organismos.

RCRA – Resource Conservation and Recovery Act -Acta de Conservación y Recobro de Recursos — la ley federal que regula el transporte, almacenamiento, tratamiento, y disposición de desperdicios tóxicos.

Reciprocidad – Un acuerdo entre estados que permite que aplicadores certificados en un estado, obtengan cre-

denciales de certificación en el otro estado.

Residuo – La parte del pesticida que queda en el medio ambiente por un determinado período de tiempo, después de la aplicación o derrame.

Resistencia Química – Habilidad de algunos materiales de impedir el movimiento de una sustancia química a través de ellos.

Riesgo – La probabilidad de que ocurra un daño como resultado del nivel y duración de una exposición.

SARA – Superfund Amendments and Reauthorization Act -Acta de Enmiendas y Reautorización del Súper fondo. Son las enmiendas a la Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act (CERCLA -Acta Completa para Acción, Compensación y Obligación del Medio Ambiente).

Reflujo (back siphoning) – El movimiento de mezclas de pesticidas líquidos de la manguera del tanque y hacia la fuente de agua.

Sintético – Producto manufacturado; no natural.

Sitio de uso – El ambiente inmediato donde se mezcla, carga, aplica, transporta, almacena o desecha, o donde se limpia equipo contaminado con pesticidas.

Soluble – Es la propiedad de ser disuelto en otra sustancia, generalmente un líquido.

Solvente – Líquidos, tales como el agua, keroseno, xileno, o alcohol que puede disolver un pesticida (u otra sustancia) para formar una solución.

Supervisar – El acto o proceso de un aplicador certificado en la supervisión de la aplicación de pesticidas por una persona competente bajo su instrucción y control, y por cuyos actos el aplicador certificado es responsable, aún si el aplicador certificado no está físicamente presente a la hora y en el lugar en que el pesticida se aplica.

Supervisión directa – Cuando un aplicador certificado está supervisando la aplicación de un pesticida.

Suspensión – Mezcla de partículas sólidas con un líquido en el que no son solubles, por lo que permanecen suspendidas en él.

Técnico registrado – Clasificación de aplicadores en Michigan, autorizados para aplicar pesticidas de uso general, con fines privados o comerciales como parte del trabajo rutinariamente asignado.

Toxicidad aguda – Medida de la capacidad del pesticida de causar daño como resultado de una exposición breve o única.

Toxicidad crónica – La medida de la capacidad de un pesticida de causar daño como resultado de repetidas exposiciones en un período de tiempo.

USDA – U.S. Department of Agriculture – Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.

WPS – Worker Protection Standard – Estándar de Protección para Trabajadores con pesticidas agrícolas.

Volátil – Sustancia de evaporación rápida; que se convierte fácilmente en gas o vapor.